LIST 3. HEADINGS THAT NEED TO BE CHANGED FROM THE MACHINE-CONVERTED FORM

The data dictionary for the machine conversion of subject headings was prepared in summer 2000 based on the systematic romanization of Wade-Giles terms in existing subject headings identified as eligible for conversion before detailed examination of the headings could take place. When investigation of each heading was subsequently undertaken, it was discovered that some headings needed to be revised to forms that differed from the forms that had been given in the data dictionary. This occurred most frequently when older headings no longer conformed to current policy, or in the case of geographic headings, when conflicts were discovered using current geographic reference sources, for example, the listing of more than one river or mountain by the same name in China. Approximately 14% of the subject headings in the pinyin conversion project were revised differently than their machine-converted forms. To aid in bibliographic file maintenance, the following list of those headings is provided. In subject authority records for the revised headings, Used For references (4XX) coded “nne” in the $w control subfield for earlier form of heading have been supplied for the data dictionary forms as well as the original forms of the headings.

For example, when you see:

Chien yao ware/ converted to
Jian yao ware/ needs to be manually changed to
Jian ware

It means:
The subject heading Chien yao ware was converted to Jian yao ware by the conversion program; however, that heading now needs to be manually changed to Jian ware.

Ai-lao shan tzu jan pao hu ch'ü (China)/ converted to
Ailao Shan Ziran Baohuqu (China)/ needs to be manually changed to
Ailaoshan Ziran Baohuqu (China)

Amoy Special Economic Zone (Amoy, China)/ converted to
Xiamen jing ji Tequ (Xiamen, Fujian Sheng, China)/ needs to be manually changed to
Xiamen Jingji Tequ (Xiamen, Fujian Sheng, China)
  Intermediate form: Xiamen jing ji te qu (Xiamen, Fujian Sheng, China)

Bridges—China--Hsiao River/ converted to
Bridges—China--Xiao River/ needs to be manually changed to
Bridges—China—Xiao River (Hebei Sheng)

Chen-fu (Sect)/ converted to
Zhen fu (Sect)/ needs to be manually changed to
Zhen fo (Sect)

Ch#ng/ converted to
Cheng/ needs to be manually changed to
Cheng (Chinese philosophy)

Cheng (Musical instrument)/ converted to
Zheng (Musical instrument)/ needs to be manually changed to
Zheng

Cheng and ch‘in music/ converted to
Zheng and qin music/ needs to be manually changed to
Qin and zheng music

Chi-nan ch‘eng (Extinct city)/ converted to
Jinan Cheng (Extinct city)/ needs to be manually changed to
Jinancheng (Extinct city)
Chien yao ware/ converted to
Jian yao ware/ needs to be manually changed to
Jian ware

Chinese literature–Liu Sung dynasty, 420-479/ converted to
Chinese literature–Liu Song dynasty, 420-479/ needs to be manually changed to
Chinese literature–Northern and Southern dynasties, 386-589

Ching Mountain (China)/ converted to
Jing Mountain (China)/ needs to be manually changed to
Jing Mountain (Zhejiang Sheng, China)

Ching-po Lake (China)/ converted to
Jingbo Lake (China)/ needs to be manually changed to
Jingpo Lake (China)

Ching-p‘o language/ converted to
Jingpo language/ needs to be manually changed to
Kachin language

Ch‘ing porcelain/ converted to
Qing porcelain/ needs to be manually changed to
Porcelain, Chinese—Ming-Qing dynasties, 1368-1912

Chiu-hua Mountains (China)/ converted to
Jiuhua Mountains (China)/ needs to be manually changed to
Jiuhua Mountain (China)

Ch‘u/ converted to
Qu/ needs to be manually changed to/
Qu (Chinese literature)
Ch'ing dynasty, 1644-1912/ converted to
Qu–Qing dynasty, 1644-1912/ needs to be manually changed to/
Qu (Chinese literature)–Qing dynasty, 1644-1912

Ch'ing dynasty, 1644-1644/ converted to
Qu–Ming dynasty, 1644-1644/ needs to be manually changed to/
Qu (Chinese literature)–Ming dynasty, 1644-1644

Ch'ing dynasty, 1660-1644/ converted to
Qu–Yuan dynasty, 1660-1644/ needs to be manually changed to
Qu (Chinese literature)–Yuan dynasty, 1660-1644

Chu-hai Special Economic Zone (Chu-hai shih, China)/ converted to
Zhuhai Jingji Tequ (Zhuhai Shi, China)/ needs to be manually changed to
Zhuhai Jingji Tequ (Zhuhai Shi, China)
intermediate forms:
   Chu-hai ching chi t'e ch'ü (Chu-hai shih, China)
   Zhuhai jing ji te qu (Zhuhai Shi, China)

Ch'umubi Valley (China)/ converted to
Chumbi Valley (China)

Chu River (China)/ converted to
Zhu River (China)/ needs to be manually changed to
Pearl River (China)

Chu River Delta (China)/ converted to
Zhu River Delta (China)/ needs to be manually changed to
Pearl River Delta (China)

Chu River Estuary (China)/ converted to
Zhu River Estuary (China)/ needs to be manually changed to
Pearl River Estuary (China)

Chung-nan-hai (Peijing, China)/ converted to
Zhongnan Hai (Beijing, China)/ needs to be manually changed to
Zhongnan hai (Beijing, China)

Chung yüan yu t'ien (China)/ converted to
Zhongyuan Youtian (China)/ needs to be manually changed to
Zhongyuan Oil Field (China)

Fan-ching shan tsu jan pao hu ch'ü (China)/ converted to
Fanjing Shan Ziran Baohuqu (China)/ needs to be manually changed to
Fanjingshan Ziran Baohuqu (China)
Fen-ho Reservoir (China)/ converted to Fen He Reservoir (China)/ needs to be manually changed to Fen River Reservoir (China)

Folk poetry, Pai/ converted to Folk Poetry, Bai/ needs to be manually changed to Folk poetry, Bai

Folk poetry, Pu-i/ converted to Folk-poetry, Buyi/ needs to be manually changed to Folk poetry, Bouyei

Fu-niu shan tzu jan pao hu ch'ü (China)/ converted to Funiushan Ziran Baohuqu (China)/ needs to be manually changed to Funiushan Ziran Baohuqu (China)

Ho-che (Chinese people)/ converted to Hezhe (Chinese people)/ needs to be manually changed to Hezhen (Chinese people)

Ho-t'ien River (China)/ converted to Hetian River (China)/ needs to be manually changed to Hotan River (China)

Hsi-ch'iao Mountains (China)/ converted to Xiqiao Mountains (China)/ needs to be manually changed to Xiqiao Mountain (China)

Hsi-hsia-pang-ma Peak (China)/ converted to Xixiabangma Peak (China)/ needs to be manually changed to Xixabangma Peak (China)

Hsi Mountain (China)/ converted to Xi Mountain (China)/ needs to be manually changed to Western Hills (Beijing, China)

Hsi Mountains (China)/ converted to Xi Mountains (China)/ needs to be manually changed to Western Hills (Beijing, China)

Hsiang River (China)/ converted to Xiang River (China)/ needs to be manually changed to Xiang River (Guangxi Zhuangzu Zizhiqu and Hunan Sheng, China)

Hsiao-ch'ing River (China)/ converted to Xiaoqing River (China)/ needs to be manually changed to
Xiaoqing River (Shandong Sheng, China)

Hsiao River (China)/ converted to
Xiao River (China)/ needs to be manually changed to
Xiao River (Hebei Sheng, China)

Hsiu ting ssu t# (China)/ converted to
Xiu ding si ta (China)/ needs to be manually changed to
Xiu ding si (Anyang Xian, China) plus assignment of subject heading:
Pagodas–China–Anyang Xian

Hsiung-nu/ converted to
Xiongnu/ needs to be manually changed to
Xiongnu (Asian people)

Hua-pei yu t’ien (China)/ converted to
Huabei Youtian (China)/ needs to be manually changed to
Huabei Oil Field (China)

Hua-p'ing lin ch'ü (China)/ converted to
Huaping Linqu (China)/ needs to be manually changed to
Huaping Forest (China)

Huang-ho Pavilion (China)/ converted to
Huang He Pavilion (China)/ needs to be manually changed to
Huang he lou (China)

Hung-shui River (China)/ converted to
Hongshui River (China)/ needs to be manually changed to
Hongshui River (Guizhou Sheng and Guangxi Zhuangzu Zizhiqu, China)

I Ho Yüan (Peking, China)/ converted to
Yi He Yuan (Beijing, China)/ needs to be manually changed to
Yihe Yuan (Beijing, China)

I-meng Mountains (China)/ converted to
Yimeng Mountains (China)/ needs to be manually changed to
Yimeng Mountain (China)

Jen min sheng li Canal (China)/ converted to
Ren Min Sheng Li Canal (China)/ needs to be manually changed to
Renmin Shengli Canal (China)

K'o-erh-ch'in Desert (China)/ converted to
Ke'erqin Desert (China)/ needs to be manually changed to
Horqin Desert (China)
K'otzu-erh Caves (China)/ converted to Kezi'er Caves (China)/ needs to be manually changed to Kizil Caves (China)

Ku Mountain (China)/ converted to Gu Mountain (China)/ needs to be manually changed to Gu Mountain (Fujian Sheng, China)

K'uai-chi shan lü yu tu chia chü (China)/ converted to Kuaiji Shan Lüyou Dujiaqu (China)/ needs to be manually changed to Kuaijishan Lüyou Dujiaqu (China)

Lang-yeh Mountains (China)/ converted to Langye Mountains (China)/ needs to be manually changed to Langya Mountain (Anhui Sheng, China)

Li-yü-t'an Dam (Taiwan)/ converted to Liyutan Dam (Taiwan)/ needs to be manually changed back to Li-yü-t'an Dam (Taiwan)

Lien-hua feng (China)/ converted to Lianhua Mountain (China)/ needs to be manually changed to Lianhua Mountain (Fujian Sheng, China)

Ling Canal (Hsing-an hsien, China)/ converted to Ling Canal (Xing'an Xian, China)/ needs to be manually changed to Ling Canal (China)

Mai-chi-shan Caves (China)/ converted to Maijishan Caves (China)/ needs to be manually changed to Maiji Mountain Caves (China)

Men-pa (Chinese people)/ converted to Menba (Chinese people)/ needs to be manually changed to Moinba (Asian people)

Mo-li miao Reservoir (China)/ converted to Moli Miao Reservoir (China)/ needs to be manually changed to Muruin Sum Reservoir (China)

Ning-chen Mountain (China)/ converted to Ningzhen Mountain (China)/ needs to be manually changed to Ningzhen Mountains (China)

Pa-tan-chi-lin Desert (China)/ converted to
Badanjin Desert (China)/ needs to be manually changed to
Badain Jaran Desert (China)

Pao-an (Chinese people)/ converted to
Bao'an (Chinese people)/ needs to be manually changed to
Bonan (Chinese people)

Pao-an language/ converted to
Bao'an language/ needs to be manually changed to
Bonan language

P'eng-lai Pavilion (China)/ converted to
Penglai Pavilion (China)/ needs to be manually changed to
Penglai ge (China)

Po-ko-to Mountains (China)/ converted to
Bogeduo Mountains (China)/ needs to be manually changed to
Bogda Mountains (China)

Priests, T'ien-t'ai/ converted to
Priests, Tiantai/ needs to be manually changed to
Tiantai priests

Pu-i (Chinese people)/ converted to
Buyi (Chinese people)/ needs to be manually changed to
Bouyei (Chinese people)

Pu-i drama/ converted to
Buyi drama/ needs to be manually changed to
Bouyei drama

Pu-i language/ converted to
Buyi language / needs to be manually changed to
Bouyei language

Pu-i literature/ converted to
Buyi literature/ needs to be manually changed to
Bouyei literature

Pu-i poetry/ converted to
Buyi poetry/ needs to be manually changed to
Bouyei poetry

Shen-chen Special Economic Zone (Shen-chen shih, China)/ converted to
Shenzhen jing ji Tequ (Shenzhen, Guangdong Sheng, China)/ needs to be manually changed to
Shenzhen Jingji Tequ (Shenzhen, Guangdong Sheng, China)
intermediate forms:
  Shen-chen ching chi t'e ch'ü (Shenzhen, Guangdong Sheng, China)
  Shenzhen jing ji te qu (Shenzhen, Guangdong Sheng, China)

Sheng li yu t'ien (China)/ converted to
Sheng Li Youtian (China)/ needs to be manually changed to
Shengli Oil Field (China)

Sung porcelain/ converted to
Song porcelain/ needs to be manually changed to
Porcelain, Chinese—Song-Yuan dynasties, 960-1368

Sung stoneware/ converted to
Song stoneware/ needs to be manually changed to
Stoneware—China—History—Song-Yuan dynasties, 960-1368

Ta-ch'ing Mountains (China)/ converted to
Daqing Mountains (China)/ needs to be manually changed to
Daqing Mountains (Inner Mongolia, China)

Ta-ning River (China)/ converted to
Daning River (China)/ needs to be manually changed to
Daning River (Sichuan Sheng, China)

T'ai-hu swine/ converted to
Tai Hu swine/ needs to be manually changed to
Taihu swine

T'eng-wang Pavilion (China)/ converted to
Teng wang Pavilion (China)/ needs to be manually changed to
Teng wang ge (China)

T'ien-ch'i'ih (China and Korea)/ converted to
Tianchi (China and Korea)/ needs to be manually changed to
Tianchi Lake (China and Korea)

T'ien-chu Mountains (China)/ converted to
Tianzhu Mountains (China)/ needs to be manually changed to
Tianzhu Mountain (Anhui Sheng, China)

T'ung language/ converted to
Tong language/ needs to be manually changed to
Dong language (China)

Tung River (China)/ converted to
Dong River (China)/ needs to be manually changed to Dong River (Guangdong Sheng, China)

Tz'u/ converted to
Ci/ needs to be manually changed to
Ci (Chinese poetry)

Tz'u ware/ converted to
Ci ware/ needs to be manually changed to
Cizhou ware

Wu-liang-su Lake (China)/ converted to Wuliangsu Lake (China)/ needs to be manually changed to Ulansu Lake (China)

Yen yüan (Ch'ang-shu shih, China)/ converted to Yan Yuan (Changshu, China)/ needs to be manually changed to Yan Yuan (Changshu Shi, China)

Yü-ku (Chinese people)/ converted to
Yugu (Chinese people)/ needs to be manually changed to
Yugur (Chinese people)

Yüeh-chih/ converted to
Yuezhi/ needs to be manually changed to
Yuezhi (Asian people)

Yüeh-lu Mountains (China)/ converted to
Yuelu Mountains (China)/ needs to be manually changed to
Yuelu Mountain (China)

Yüeh-yang Pavilion (China)/ converted to
Yueyang Pavilion (China)/ needs to be manually changed to
Yueyang lou (China)

Yün-chien school of calligraphy/ converted to
Yun jian school of calligraphy/ needs to be manually changed to
Yunjian school of calligraphy

Yün-k'ai-ta Mountains (China)/ converted to
Yunkaida Mountains (China)/ needs to be manually changed to
Yunkai Mountains (China)

Yung ling Site (Hsin-pin hsien, China)/ converted to
Yong Ling Site (Xinbin Xian, China)/ needs to be manually changed to
Yong Ling Site (Xinbin Manzu Zizhixian, China)